

# PRÁCTICAS DE ATER REMOTA EN EL CONTEXTO DE LA PANDEMIA DE LA COVID-19

Potencialidades, desafíos  
y recomendaciones

Realización



Financiación







El Centro de Conocimiento y Cooperación Sur-Sur y Triangular del Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola (FIDA), ubicado en Brasilia, en conjunto con instituciones asociadas, conduce estudios sobre cuestiones de desarrollo rural relevantes para el contexto de Latinoamérica y Caribe, con atención especial a los pobres y vulnerables que viven en zonas rurales. Como una organización global, con un mandato único para promocionar el desarrollo de pequeños productores rurales, el FIDA busca estimular la compartición de conocimiento, innovación y el compromiso de invertir en la población rural.

Las opiniones expresadas en esta publicación son de responsabilidad de sus autores y no representan necesariamente las del FIDA. Las denominaciones utilizadas en esta publicación y la forma como los datos en ella contenidos son presentados no implican, por parte del FIDA, en cualquier juicio sobre el status legal de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni en cuanto a la delimitación de sus fronteras o límites. Los términos “países desarrollados” y “países en desarrollo”, cuando utilizados, son opciones convenientes del punto de vista estadístico, sin necesariamente representar cualquier juicio sobre la etapa alcanzada en el proceso de desarrollo de una determinada zona o país.

Esta es una publicación del Centro de Asesoría y Apoyo a los Trabajadores e Instituciones No-gubernamentales Alternativas – CAATINGA, con apoyo y financiación del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola – FIDA, y puede ser reproducida a condición de que se mencione la fuente.

## MANCHETA

### Realización

CAATINGA – Centro de Asesoría y Apoyo a los Trabajadores e Instituciones No-gubernamentales Alternativas

### Apoyo y Financiación:

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)

### Coordinación editorial:

Paulo Pedro de Carvalho

### Organización:

Telma Castello Branco

**Texto, metodología, sistematización y análisis de las informaciones:** Telma Castello Branco, Omar Rocha, Afonso Cavalcanti Fernandes, Rodrigo Dias, Giovanne Xenofonte y Paulo Pedro de Carvalho.

### Entrevistas:

Afonso Cavalcanti, Omar Rocha, Rodrigo Dias.

### Producción:

Núcleo de Comunicación del CAATINGA – Catarina de Angola, Helena Dias, Kátia Rejane y Sara Brito.

### Edición:

Catarina de Angola

### Fotos:

Afonso Cavalcanti, Kátia Rejane y archivos de fotos online del CETRA y de la IComradio de Brasil

### Proyecto gráfico y diagramación:

Alberto Saulo

### Revisión ortográfica:

Rafaela Valença

### Traducción al español:

Cássio Uchoa



Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)  
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Remote ATER practices in the context of the COVID-19 pandemic : potentialities, challenges and recommendation = Practicas de ATER remota en el contexto de la pandemia de la COVID-19 : potenciales, desafios y recomendaciones / [coordination/ coordinador Paulo Pedro de Carvalho ; organization/ organización Telma Castello Branco ; English translation/ traducción inglés Sara Brito ; spanish translation/traducción español Cássio Uchoa]. --Ouricuri, PE : Caatinga, 2021.

Edição bilíngue: inglês/espanhol.

ISBN 978-65-993821-1-6

1. Agricultura 2. Agricultura familiar 3. Assistência Técnica e Extensão Rural (ATER) 4. Comunicações digitais 5. Coronavírus (COVID-19) - Pandemia 6. Extensão rural 7. Internet - Aspectos sociais 8. Redes de computadores - Acesso remoto 9. Tecnologia I. Carvalho, Paulo Pedro de. II. Castello Branco, Telma. III. Título: Practicas de ATER remota en el contexto de la pandemia de la COVID-19 : potenciales, desafios y recomendaciones. sociais 8. Redes de computadores - Acesso remoto 9. Tecnologia I. Branco, Telma Castello. II. Carvalho, Paulo Pedro de. III. Xenofonte, Giovanne.

21-57048

CDD-302.4

Índices para catálogo sistemático:

1. ATER remota : Pandemia : Coronavírus : Covid-19 :  
Comunicação digital : Sociologia 302.4  
Cibele Maria Dias - Bibliotecária - CRB-8/9427

# PRÁCTICAS DE ATER\* REMOTA EN EL CONTEXTO DE LA PANDEMIA DE LA COVID-19

Potencialidades, desafíos  
y recomendaciones

Realización



Financiación



\*Asistencia Técnica y Extensión Rural



# GLOSARIO

## **ATER**

Asistencia Técnica y Extensión Rural

## **CAATINGA**

Centro de Asesoría y Apoyo a los Trabajadores e Instituciones No-gubernamentales Alternativas

## **CETRA**

Centro de Estudios del Trabajo y de Asesoría al Trabajador

## **EMATERCE**

Empresa de Asistencia Técnica y Extensión Rural de Ceará

## **FIDA**

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola

## **IBGE**

Instituto Brasileño de Geografía y Estadística

## **ICOMRADIO**

IComradio de Brasil

## **IPA**

Instituto Agronómico de Pernambuco

## **PAA**

Programa de Adquisición de Alimentos

## **SASOP**

Servicio de Asesoría a Organizaciones Populares Rurales





## AGRADECIMIENTOS

Nuestros agradecimientos inicialmente al FIDA por el apoyo y asociación para realizar la investigación que generó esta cartilla. Agradecemos también a todos los colaboradores y colaboradoras que contribuyeron para la amplia comprensión sobre la ATER (Asistencia Técnica y Extensión Rural) en el contexto de la pandemia de la **COVID-19**. A través de la recolección de datos y registros, pudimos identificar buenas experiencias locales.

A las organizaciones asociadas a este estudio, nuestros sinceros agradecimientos por la disponibilidad y colaboración de sus equipos técnicos, tanto con las entrevistas como en el contacto con agricultores y agricultoras de sus áreas de intervención. Por fin, agradecemos a los trabajadores y trabajadoras rurales por la confianza y por compartir con nosotros informaciones tan importantes para que comprendamos de manera clara el futuro de la ATER Remota.

**Paulo Pedro de Carvalho**  
**CAATINGA**



## SUMARIO

- 05** Glosario
- 10** Presentación
- 11** Introducción
- 13** Capítulo 1: O que é ATER?
- 15** Capítulo 2: ATER Remota
- 17** Capítulo 3: Radio y ATER
- 19** Capítulo 4: Organizaciones que realizan ATER Remota
  - 20** 4.1: Organizaciones gubernamentales del Nordeste de Brasil
  - 22** 4.2: Organizaciones de la sociedad civil sin fines lucrativos en Nordeste de Brasil
  - 24** 4.3: Organizaciones en Mozambique y en Colombia
- 25** Capítulo 5: Experiencias de la ATER Remota en las comunidades rurales
- 29** Capítulo 6: ATER Remota e sus retos
- 31** Capítulo 7: Potencialidades de la ATER Remota
- 33** Capítulo 8: Recomendaciones para una ATER Remota como modalidad complementaria a la ATER Presencial
- 37** Conclusiones



# PRESENTACIÓN

El CAATINGA – Centro de Asesoría y Apoyo a los Trabajadores(as) e Instituciones No-gubernamentales Alternativas, con el apoyo y colaboración del FIDA – Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, ha llevado a cabo una investigación que trae contribuciones valiosas para comprender como la ATER se convirtió en remota en tiempos de la COVID-19, con reflexiones importantes sobre su papel en el futuro pos pandemia, desde la visión de agricultores y agricultoras y de los equipos técnicos de extensionistas. Los resultados de esta investigación están en un reporte detallado, a que ustedes pueden tener acceso para profundizarse sobre las informaciones de esta publicación.

En esta cartilla, presentamos las principales potencialidades, desafíos y recomendaciones observadas en la investigación, se espera que el contenido estimule la reflexión y el debate sobre cual el papel de la ATER Remota en el período de la pandemia y, sobretudo, que nos prepare para aprovechar estas experiencias de ATER Remota vividas por las organizaciones y por las familias agricultoras en la post pandemia.

En el proceso de elaboración de esta cartilla, muchas veces las informaciones traídas en las entrevistas nos inspiraron a reflexionar y debatir ideas, con argumentos diversos – y creemos que es ahí donde vive la riqueza del diálogo. ¿En qué medida las acciones de la ATER Remota pueden contribuir para el mayor alcance y cobertura de la ATER, sin perder la calidad y sin hacerse mecanicista y deshumanizada? ¿Cómo combinar ATER Presencial y ATER Remota? Fueron discusiones ricas y estimulantes a partir de las informaciones traídas por la investigación.

La propuesta de ATER Remota todavía está en construcción - así que hable con los agricultores y agricultoras y equipos técnicos de su región sobre lo que ellos y ellas piensan, comparta las informaciones de esta cartilla y del reporte, participe de las discusiones.

**Boa leitura!**

# INTRODUCCIÓN

Las actividades de asistencia técnica y extensión rural (ATER) ocurren históricamente de forma presencial. Pero con el avance y la popularización de la informática y de la internet, intensificados por la necesidad de aislamiento social a causa de la pandemia de la COVID-19, la comunicación virtual ha ganado espacio e importancia, lo que tiene impulsado y posibilitado un amplio proceso de innovación y aprendizaje para el uso de instrumentos y métodos de diálogos, intercambio de conocimientos individuales y colectivos a distancia, denominados de ATER Remota.

Paulo Freire, en su libro “¿Extensión o Comunicación?” (p.55. 8ª edición, 1985), trata del papel del agrónomo como educador, reconoce el bagaje cultural y los conocimientos empíricos de los agricultores, y que es necesario estar “con ellos y no sobre ellos”, pues esas personas son también sujetos de cambios.

A partir de los años 1990, surgieron nuevas propuestas y concepciones acerca de la agricultura familiar, destacándose la agroecología, que posee una estrecha relación con el pensamiento de Paulo Freire - una vez que trabaja la unidad familiar de forma sistémica y articulada. La agroecología entiende la asistencia técnica como un proceso de educación continuada - con participación activa de los agricultores y la agricultoras, considerados sujetos de los cambios y transformaciones - con profesionales de distintas áreas de formación en el equipo técnico, y articulaciones entre organizaciones.

Gradualmente, en la sociedad también ocurrieron cambios como la preocupación con la participación social, la necesidad de visibilidad y valoración del trabajo de las mujeres, además de la atención a las relaciones de género, generación y a las cuestiones raciales. La concepción de la asistencia técnica, poco a poco, fue incorporando estas nuevas formas de pensar.

La pandemia de la COVID-19 nos obligó a reflexionar y realizar cambios en nuestra forma de actuar. El distanciamiento social no se convirtió en aislamiento social únicamente debido al uso de los medios de comunicación virtuales. Y así ocurrió en la asistencia técnica a los agricultores y agricultoras, que ya tenían contactos virtuales con los equipos técnicos de ATER y con el público consumidor de los productos que comercializaban. En el actual contexto, toda esa comunicación se potencializó, y la creatividad, tanto de los agricultores y agricultoras como de los profesionales de ATER, fue desafiada a mejorar cada vez más, a fin de lograr complementar la ATER presencial de una forma remota.





CAPÍTULO 1

# ¿QUÉ ES ATER?





El objetivo central de la ATER es mejorar la autonomía, la renta y la calidad de vida de las familias agricultoras

Asistencia Técnica y Extensión Rural (ATER) es una acción estratégica de desarrollo rural. En Brasil, ella es resultado de una política pública, la 'Política Nacional de Asistencia Técnica y Extensión Rural' (PNATER), instituida en 2010 a partir de los principios de desarrollo sostenible, que incluían la diversidad de categorías y actividades de la agricultura familiar.

Suplementada por instituciones de la sociedad civil, y por empresas del sector agrícola, la ATER está dirigida especialmente a los agricultores y agricultoras familiares, asentados y asentadas de la reforma agraria, pueblos indígenas, quilombolas y demás pueblos y comunidades tradicionales rurales. Tradicionalmente, la ATER ha sido realizada de manera presencial.

Su principal función es incrementar la sostenibilidad de la agricultura familiar, contribuyendo para la construcción, mejoramiento y valorización de las experiencias locales, además de promocionar el intercambio de saberes entre familias agricultoras, agentes técnicos y demás involucrados.

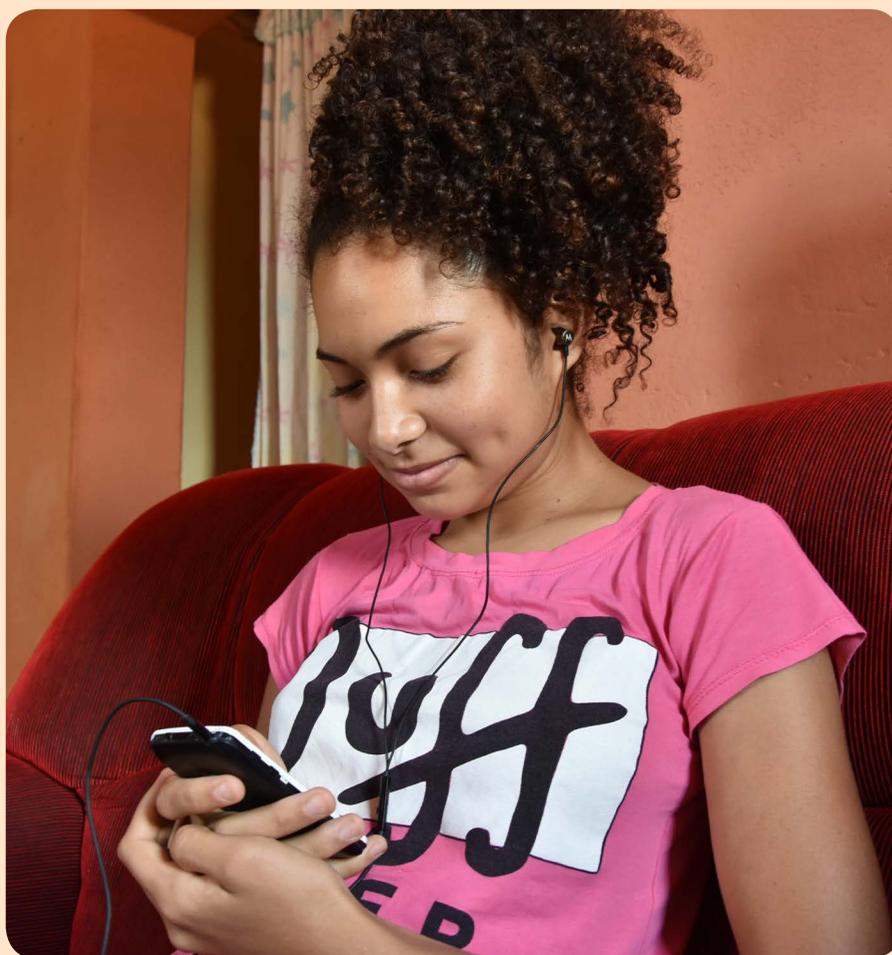
Así que, el objetivo central de la ATER es mejorar la autonomía, la renta y la calidad de vida de las familias agricultoras rurales, por medio de un mejor manejo y uso de los bienes naturales, del perfeccionamiento de los sistemas de producción, del incremento de los canales de comercialización, de mecanismos de acceso a recursos, servicios y renta. Ella presupone, aún, la participación activa de esas familias agricultoras y sus integraciones sociales, culturales y políticas. A partir de esta concepción, la ATER es considerada una conquista de los agricultores y de las agricultoras familiares y de sus organizaciones.

El contexto de distanciamiento social impuesto por la pandemia del nuevo Coronavirus (COVID-19) impulsó aún más la comunicación virtual en el campo. Así que, la asistencia antes realizada presencialmente, pasó a ocurrir de forma remota en varias regiones del país. La llamada ATER Remota se da con el uso de distintas herramientas de comunicación, tanto offline, como por ejemplo el radio, cuanto online, como a través de aplicaciones de mensajes, las redes sociales y plataformas de reunión a distancia.

CAPÍTULO 2

# ATER REMOTA





La pandemia de la COVID-19 trajo la necesidad de la ATER empezar a realizarse remotamente

Con la pandemia de la COVID-19 y la necesidad de distanciamiento social para reducir el riesgo de contagio, la Asistencia Técnica y Extensión Rural (ATER) pasó a ser realizada de forma remota. Así, profesionales de ATER, organizaciones y agricultores y agricultoras necesitaron adaptarse y buscar soluciones para que el servicio no fuera interrumpido. Acceso de calidad a la internet, infraestructura básica adecuada y el costo fueron los principales retos enfrentados para que la comunicación se diera por toda la red de asistencia técnica.

En ese sentido, el presente estudio identificó buenas prácticas desarrolladas por organizaciones, en conjunto con agricultores y agricultoras, que garantizaron un asistencia a distancia de calidad. Son ejemplos de experiencias que convierten lo que antes no era visto como práctica de ATER en casos muy exitosos de comunicación y servicio remoto.

CAPÍTULO 3

# RADIO Y ATER



Según la ABERT – Asociación Brasileña de Radio y Televisión, el radio es el canal de comunicación con mayor presencia en vehículos automotores y domicilios en Brasil: 87,9% de los hogares brasileños disponen de un radio, y son más de nueve mil estaciones actuando en el país. Durante la pandemia, la audiencia del radio ha subido 20% en el territorio brasileño (Agencia Radioweb, 2020).

Se cree también que él seguirá como uno de los principales medios de comunicación, mismo delante de todo el avance tecnológico, debido a su alcance local, regional y nacional, además del bajo costo de acceso. En las regiones más pobres del país, por ejemplo, como en la región Nordeste, la radio hace parte de la cultura popular y es el vehículo de comunicación al que la población tiene más acceso.

El uso del radio como herramienta de ATER es un recurso utilizado hace por lo menos 20 años por instituciones como CAATINGA y SASOP. Con la pandemia, otras organizaciones de la Red ATER Nordeste de Agroecología también adoptaron estrategias de comunicación por audio, con emisiones de corta duración difundidas en las redes sociales, blogs, radios comunitarias y comerciales. Esos “programetes”, como suelen ser llamados por los comunicadores y comunicadoras sociales de las organizaciones, son productos de un taller realizado por la Red ATER para mantener la comunicación con las familias agricultoras, y producir información sobre la pandemia y muchos otros temas.



## CAPÍTULO 4

# ORGANIZACIONES QUE REALIZAN ATER REMOTA



# 4.1 ORGANIZACIONES GUBERNAMENTALES DEL NORDESTE DE BRASIL

## EMATERCE

La EMATERCE - Empresa de Asistencia Técnica y Extensión Rural del Estado de Ceará - dio continuidad y potencializó el sistema de mensajes online que ya utilizaba para la comunicación. El agricultor o la agricultora accede a su website desde su móvil, computadora o tablet, rellena los datos personales y elige un tema para consulta. El equipo técnico se queda disponible online por mensaje. En total, la EMATERCE cuenta con 36 profesionales capacitados para la asistencia online y 18 oficinas regionales. Además de esto, la empresa entrenó a 347 técnicos en 10 eventos realizados de forma remota. Al total, el sistema ya respondió a consultas de 1.600 temas, desde el inicio de su implantación.

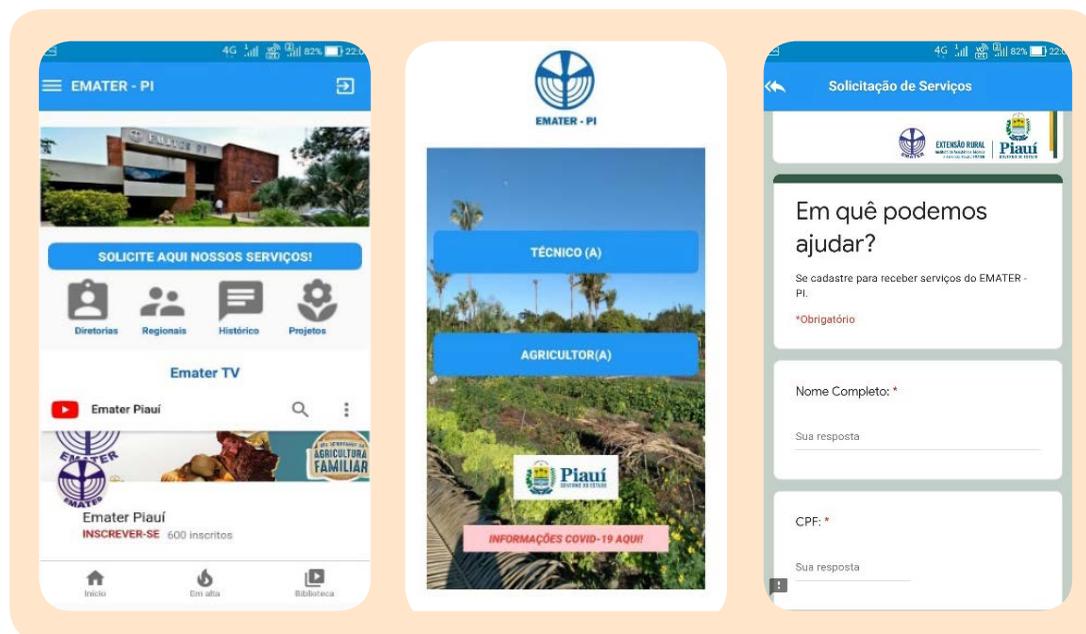
A screenshot of a mobile browser displaying the EMATERCE website. The address bar shows 'ematerce.ce.gov.br/2020/08'. Below the address bar is a green header with the text 'Envie sua mensagem' and a close button. The main content area contains a form with several input fields: 'Nome', 'Email', 'CPF', 'Telefone', 'Município', 'Assunto' (with a dropdown arrow), and 'Mensagem'. At the bottom of the form is a green button labeled 'Enviar'. Below the button, it says 'We're by tawk.to'.

- 
- A screenshot of a mobile browser displaying a list of topics on the EMATERCE website. The list is dark-themed with white text. Each item consists of a topic name followed by '(Online)' and a radio button. The topics are: 'AGRICULTURA DE SEQUEIRO (Online)', 'AGRICULTURA IRRIGADA (Online)', 'AGROECOLOGIA (Online)', 'AGROINDUSTRIA (Online)', 'ATIV. NÃO AGRÍCOLAS / TUR. RURAL / ARTESANATO (Online)', 'CADASTRO AMBIENTAL RURAL - CAR (Online)', 'COMERCIALIZAÇÃO (Online)', 'CONVIVÊNCIA COM O SEMIÁRIDO (Online)', and 'CREDITO FUNDIÁRIO (Online)'. The top of the screen shows the status bar with '4G', signal strength, Wi-Fi, battery at 91%, and time 20:29.



## EMATER-PI

La EMATER-PI, Empresa de Asistencia Técnica y Extensión Rural del Estado de Piauí, desarrolló una aplicación (APP) para facilitar la comunicación con los agricultores y agricultoras. En la herramienta, la persona rellena un formulario y describe su necesidad. A continuación, la empresa inicia el contacto. La aplicación está disponible desde septiembre de 2020, y todavía no hay datos.



## IPA

El IPA – Instituto Agronómico de Pernambuco lanzó un programa de capacitación online, a través de una plataforma específica, contratada para la realización de cursos a distancia. Entre los temas abordados están género, agroecología y comunidades tradicionales.

## 4.2 ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL SIN FINES LUCRATIVOS EN NORDESTE DE BRASIL

### ICOMRADIO

El Instituto IComradio de Brasil, de Piauí, juntamente con el Proyecto Viva el Semiárido, apoyado por el FIDA en el estado, desarrolló en el 2019 la aplicación Nestante, que durante la pandemia también sirvió como plataforma de comunicación, principalmente entre los jóvenes de la región. El APP ha sido creado como una herramienta de apoyo al proceso de fortalecimiento de las juventudes del Semiárido de Piauí y de formación y articulación de los integrantes de la Red Viva el Semiárido. Los jóvenes se inscriben y, como en una red social, hacen posts sobre cuestiones del cotidiano rural, experiencias y buenas prácticas.



El app Nestante, del Instituto IComradio de Brasil, estimuló la comunicación entre jóvenes del estado de Piauí

### CAATINGA

El CAATINGA – Centro de Asesoría y Apoyo a los Trabajadores e Instituciones No-gubernamentales Alternativas, es una organización que actúa en el Sertão del Araripe, en Pernambuco. Antes de la pandemia, la institución ya utilizaba programas de radio y telefonía móvil como medio de comunicación en la ATER. A causa de las restricciones impuestas por la pandemia, hubo una ampliación del número de estaciones de radio utilizadas por CAATINGA en estrategias de sensibilización, formación popular y campesina, y movilización social. Se estima que esa red de comunicación llegue a 35 mil personas. Además de esto, muchos seguimientos de proyectos y acciones ocurren por el WhatsApp. Ha sido también incrementada la producción de vídeos, hospedados en el sitio y en las redes sociales de la organización, que integra la Rede ATER Nordeste de la Agroecología.



## CETRA

El CETRA – Centro de Estudios del Trabajo y de Asesoría al Trabajador, en Ceará, ya utilizaba la comunicación a distancia por el radio y WhatsApp para actividades más puntuales. Con la COVID-19, el centro tiene utilizado el radio como principal herramienta de comunicación y movilización social para la continuidad de las actividades de ATER. La institución también integra la Red ATER Nordeste de Agroecología, produciendo programas de radio de corta duración y contenidos sobre el cotidiano de las comunidades rurales, con la participación de los agricultores y agricultoras, y profesionales de ATER. Los contenidos son difundidos por WhatsApp y en el sitio institucional. El equipo técnico también utiliza el WhatsApp para acompañar a las familias agricultoras en sus patios productivos y en las Ferias Agroecológicas Virtuales.



El equipo técnico del Cetra utiliza el Whatsapp para acompañar a los patios productivos de las familias y las Ferias Agroecológicas Virtuales

## SASOP

El SASOP – Servicio de Asesoría a Organizaciones Populares Rurales, en Bahia, ya mantiene contacto con agricultores y agricultoras por medio de una emisión de radio del Sindicato de los Trabajadores Rurales de la ciudad de Remanso. Con a pandemia, el trabajo se hizo más intenso, y una segunda estación de radio pasó a transmitir contenidos y difundir información sobre la institución. Además de esto, el SASOP cuenta con dos kits de equipamientos para la producción y difusión de audios. La idea es propagar este material por medio de vehículo sonoro en las comunidades rurales, iniciativa bautizada de “radio volante” o “radio itinerante”.



Con la pandemia, el SASOP incrementó la producción y distribución de sus emisiones de radio

## 4.3 ORGANIZACIONES EN MOZAMBIQUE Y EN COLOMBIA

### Clínica de Plantas – Mozambique

El Proyecto Clínica de Plantas cuenta con cinco unidades distribuidas en los distritos de Vanduzi y Manica, en la región Central de Mozambique, que asiste alrededor de 700 agricultores y agricultoras. Es un proyecto innovador que tiene como objetivo apoyar campesinos y campesinas a tratar las enfermedades y plagas, contribuyendo para la reducción de las pérdidas agrícolas debido a problemas fitosanitarios. La iniciativa ya funcionaba antes de la COVID-19, y sigue actuando virtualmente durante la pandemia. El equipo técnico de campo recibe un tablet, proveído de software específico, que identifica las plagas y enfermedades de las plantaciones, así como las formas de combatirlas, utilizando una “enciclopedia digital”. Los extensionistas reciben el título de “Dr. Planta”.

### Fundación Capital – Colombia

La Fundación Capital no presta servicios específicos de ATER, pero, en virtud de la pandemia, ha perfeccionado su asistente virtual para el WhastApp, llamado Con-Héctor. Así, el Con-Héctor fue adecuado para ofrecer una asistencia virtual clara y simple para sus usuarios y usuarias, conectándolos a una red de técnicos y expertos, permitiendo la supervisión y la facilitación del acceso a recursos, mercancías y servicios.



CAPÍTULO 5

EXPERIENCIAS DE LA  
ATER REMOTA EN  
LAS COMUNIDADES  
RURALES



El presente estudio identificó muchas experiencias en zonas rurales, y tres de ellas son descritas acá, de modo a permitir que se tenga una idea general de como la ATER Remota se da, de su viabilidad y estrategias. El criterio de elección de esas experiencias fue la diversidad de las acciones, la ubicación, el nivel de organización y la participación comunitaria. Los agricultores y agricultoras entrevistados reconocen que la asistencia técnica a distancia tiene aspectos positivos, como la respuesta rápida al contacto y la actualización de la DAP – Declaración de Aptitud al Pronaf a través del móvil. Esa posibilidad, según los entrevistados y entrevistadas, ha traído ahorro de tiempo y dinero.

Sin embargo, muchos también afirman que la ATER Presencial es necesaria. “La ATER con la presencia del técnico es mas buena, por el móvil no se permite conversar por mucho tiempo”, explica Antonia Torres da Silva, 44 años, residente de Serra da Baixa, en la zona rural de Ipubi, en Pernambuco. Algunos agricultores y agricultoras también esperan que, después de la pandemia, la ATER presencial vuelva a ocurrir, juntamente con los servicios remotos. La presencia del equipo técnico en la propiedad genera proximidad y humaniza la relación con la tecnología. Relaciones de amistad y de “compadreo” son construidas, intercambios simbólicos se establecen y extrapolan hasta mismo la transferencia de conocimientos o la resolución de problemas. Esas relaciones son los grandes beneficios de la ATER presencial, y no son sustituibles.

## 5.1 EXPERIENCIA DE LA COMUNIDAD SÍTIO BEBIDA NOVA: FERIAS AGROECOLÓGICAS PRESENCIALES Y LA CREACIÓN DE GRUPOS DE AGRICULTORES, CONSUMIDORES Y AGENTES DE ATER

La EMATERCE es la entidad responsable de la asistencia técnica en la comunidad Sítio Bebida Nova, distante 12km de la zona central de la ciudad de Crato, en la región del Cariri Cearense. El agricultor Ronaldo Gois Pereira, 39 años, activo en los procesos de comercialización en la región, lista las principales acciones de ATER remota de la EMATERCE durante la pandemia:



### Grupos de WhatsApp

Los Grupo en WhastApp “FEPAF Entrega a Domicilio”, con 207 participantes, es compuesto por técnicos de la EMATERCE, agricultores, agricultoras y consumidores y consumidoras. Los agricultores envían listas ofreciendo sus productos en el grupo y realizan las entregas en los jueves.

## Ventajas de las ventas por WhatsApp

Además del acceso a consumidores que no acudirían presencialmente a la feria agroecológica, por medio de las entregas a domicilio o por *drive-thru*, quienes producen pueden planear mejor su producción y así evitar el derroche y el descarte de alimentos.

## Ferias orgánicas *drive-thru*

Consiste en la entrega de productos previamente solicitados a través de un grupo de WhatsApp en una plaza de la ciudad de Crato.

## Ferias orgánicas virtuales

En esta modalidad de feria, os clientes ingresan en el grupo de WhatsApp “FEPAF Entrega a Domicilio”, elijen los productos que desean y son informados sobre la disponibilidad del pedido; por fin, se entregan los productos en el domicilio del cliente.

# 5.2 EXPERIENCIA DE LA COMUNIDAD SÍTIO CROATÁ: SUPERVISIÓN DE LOS RESULTADOS DE LOS PATIOS PRODUCTIVOS A TRAVÉS DE LAS LIBRETAS AGROECOLÓGICAS.

La comunidad Sítio Croatá, distante 15 Km de la zona central de la ciudad de Sobral, en Ceará, es constituida por 40 familias, y 25 de ellas tienen acceso a la internet. La asesoría técnica es realizada por el CETRA – Centro de Estudios del Trabajo y de Asesoría al Trabajador, y las agricultoras entrevistadas fueron Maria José Rodrigues, 52 años, y su hija Ana Cristina, 30 años, las dos actúan en la Asociación Comunitaria local. Maria es, en este momento, presidente de la Asociación y Ana Cristina la secretaria. Las dos son muy activas y reconocidas en la comunidad.



Antes de la pandemia, el acompañamiento técnico ocurría por medio de intercambios, visitas individuales y grupos de trabajo colectivo

Antes de la pandemia, acciones y acompañamientos técnicos ocurrían por medio de intercambios, visitas individuales y apoyo a grupos de trabajo colectivo en los patios productivos. Indicaciones y comunicados diversos eran transmitidos por WhatsApp. Las acciones de los agricultores y agricultoras en el contexto de la COVID-19 son:

## Grupo de WhatsApp Libreta Agroecológica

Hacen parte del grupo los agricultores y agricultoras y profesionales de ATER del CETRA, vinculados al “Programa Paulo Freire”.

## Acompañamiento de las informaciones de las libretas agroecológicas y patios productivos

Las familias envían mensualmente en el grupo de WhatsApp informaciones sobre el funcionamiento de los patios productivos, como venta de productos, consumo de alimentos, donaciones y permutas. Las informaciones producidas en los patios son sistematizadas por el equipo del Proyecto Paulo Freire del CETRA y se devuelven a las familias para análisis de los avances, retos y planeamiento. El acompañamiento también ocurre en reuniones online utilizándose el Google Meet.

## Comercialización de los productos en la Feria Agroecológica Virtual de Sobral

Agricultores y agricultoras de la ciudad organizaron ferias agroecológicas virtuales mensuales, para mantener la venta de sus productos y el contacto con los clientes.

## 5.3 EXPERIENCIA DE COMERCIALIZACIÓN DE LA COMUNIDAD DE LAJEDO



Intercambios entre agricultores y equipos técnicos presenciales ocurren solamente en momentos esenciales en el período de la pandemia.

La comunidad de Lajedo está en la ciudad de Afogados da Ingazeira, en el Sertão del Pajeú Pernambucano, lejana 14 Km de la zona central de la ciudad. El IPA – Instituto Agronómico de Pernambuco ofrece asistencia técnica a la comunidad en la producción de hortalizas. Además del IPA, el equipo técnico del Ayuntamiento también acompaña a las familias con relación a las acciones del PAA – Programa de Adquisición de Alimentos. Antes de la pandemia, la asesoría técnica era realizada de forma presencial por el IPA a través de un grupo de mujeres da la comunidad.

Maria Solange de Oliveira Simeão, 38 años, agricultora mucho activa en la comunidad, contó que, con la pandemia, las actividades presenciales con el IPA que generalmente sacaban dudas sobre plagas, enfermedades de las plantas y manejo de la crianza de animales - no están ocurriendo. Así que, la comunicación con el IPA y con el Ayuntamiento se hace por mensajes de audio, texto y vídeo en WhatsApp y llamadas desde los móviles.

CAPÍTULO 6

# ATER REMOTA Y SUS RETOS



## **Acceso a la internet**

Este es el principal reto enfrentado por las familias agricultoras, mismo antes de la pandemia. El acceso a la internet se da, generalmente, por telefonía móvil con planes de datos - que suelen tener cuotas limitadas para la utilización, o por la captación de señal de Wi-Fi, ofrecido aún de forma precaria. Hay también internet por señal de satélite, captado por proveedores comerciales locales y redistribuido por antenas de radio. En estos casos, es necesario que se instale una antena propia para la captación, y también el pago de una tasa de suscripción mensual.

## **Aparato De Teléfono Móvil**

Es necesario un teléfono móvil del tipo smartphone. Muchas veces, esos aparatos tienen un alto costo para las familias agricultoras. Pero, aún así, el acceso se está haciendo cada vez más común. En Mozambique, especialmente, el valor en dólares de un smartphone es casi inaccesible a la población, lo que implica en un gran cuello de botella para la utilización de la ATER Remota.

## **ATER Remota todavía poco institucionalizada**

El estudio observó que, en algunas entidades proveedoras de ATER, las experiencias de utilización de medios remotos son, en su mayoría, de iniciativa del propio equipo técnico y no de las organizaciones, en respuesta a las solicitudes dirigidas directamente a ellos y ellas por los agricultores y agricultoras.

## **ATER Remota todavía no contabilizada**

Debido a la falta de instrumentos apropiados para el registro de los atendimientos de ATER , gran parte del trabajo realizado por medios remotos durante la pandemia no pudo ser contabilizado de la misma forma que es hecho en las visitas presenciales a las familias..

## **Necesidad de capacitación de Agentes de ATER**

El estudio revela que agentes de ATER necesitan de capacitación para potencializar y cualificar la utilización de las aplicaciones y de las redes sociales, además de un mayor apoyo para la producción de contenido técnico y de comunicación.

CAPÍTULO 7

# POTENCIALIDADES DE LA ATER REMOTA





El uso de la internet permite una serie de nuevas posibilidades, que podrán ser expandidas aún más en un futuro próximo. Además de posibilitar el intercambio de informaciones técnicas, una otra importante conquista es propiciar el acceso a la Educación Continuada, incluso en zonas no estrictamente agrícolas. Las experiencias de cursos online, vídeos y lives continuarán incrementando a los procesos presenciales, por seguro.

En términos estrictos a la ATER, surgen nuevas oportunidades de facilitación e intercambio de saberes, “de campesino para campesino”, a bajo costo de movilidad física y sin limitaciones geográficas.

Otra dimensión fundamental es el apoyo a la comercialización directa, incluso el “mercado justo”. La comercialización directa del agricultor o agricultora a los clientes facilita a la comunicación con el público urbano, lo que puede crear nuevas redes de comercio y apoyo. Además de esto, la internet proporciona el rompimiento del aislamiento histórico a las mujeres rurales, que pasan a comunicarse y articularse de una forma mucho más eficaz, generando independencia financiera, empoderamiento y equidad de género. Las juventudes también pasan a tener acceso a una formación más cualificada, y el conocimiento de los acianos y de las ancianas es más valorado y compartido.

Las experiencias de los agricultores y de las agricultoras con la ATER Remota muestran, por ejemplo, que es posible mezclar, en el período post pandemia, la feria orgánica presencial con la feria orgánica virtual. Se nota que las ferias virtuales alcanzan otro tipo de público, aquel que prefiere recibir los productos en casa. Eso agranda el número de clientes y hace crecer las producciones de una manera más planeada y con menos derroche.

## CAPÍTULO 8

# RECOMENDACIONES PARA UNA ATER REMOTA COMO MODALIDAD COMPLEMENTARIA A LA ATER PRESENCIAL



La Ley Federal 12.897/2013, que instituye, en Brasil, la Agencia Nacional de Asistencia Técnica y Extensión Rural – ANATER, crea muchas posibilidades para la adopción de mecanismos de ATER Remota como modalidad complementaria a la ATER Presencial. Las sugerencias de directrices para que eso sea efectuado son clasificadas en niveles, y aquí se enumeran propuestas relacionadas a los temas en cada nivel:

### 8.1 En el ámbito institucional - con una visión macro, donde se encuentran los cuellos de botella que pueden ser minimizados por medio de políticas públicas específicas

- **Complementariedad:** La práctica presencial y directa en la propiedad del agricultor es algo imprescindible y que no puede ser sustituida por herramientas remotas. El equipo técnico, al realizar un simple recorrido junto a los agricultores y agricultoras, por ejemplo, puede identificar y poner en práctica cuestiones más directamente relacionadas a la realidad y a los problemas enfrentados. Difícilmente la ATER Remota podrá superar eso, mismo con la evolución de la tecnología.
- **Acceso a la internet:** Precondición para la adopción de medios remotos complementarios a la ATER Presencial es la existencia de infraestructura de telefonía e internet en las localidades rurales. Datos del Censo Agropecuario de 2017 indican que la región Nordeste de Brasil ocupa la cuarta posición entre las cinco regiones brasileñas con relación a servicios de telefonía e internet: 48% de los domicilios rurales no poseen teléfono (en Maranhão, por ejemplo, ese número alcanza el 71%, además de 78% que no tiene acceso a la internet). Es un inversión que se asemeja a aquellas hechas para la electrificación rural en el Programa “Luz para Todos”, del gobierno de Brasil, y por los programas de acceso al agua, como “1 Millón de Cisternas Rurales” (P1MC) y “Una Tierra y Dos Aguas” (P1+2), de la Articulación Semiárido Brasileño (ASA).
- **Ampliación del acceso de la población a señales de telefonía e internet de calidad:** Complementario importante al acceso a la internet son los incentivos para adquisición de móviles y/o otros equipamientos de informática.
- **Alfabetización Funcional:** El analfabetismo y el analfabetismo funcional (capacidad reducida de lectura y escrita) son limitaciones que se deben superar por medio de acciones gubernamentales y políticas públicas, para que el acceso a la internet y a las tecnologías digitales superen los límites del uso de mensajes de voz, utilizadas por la abrumadora mayoría de los agricultores y de las agricultoras. Con la alfabetización, se abre también la posibilidad de tener acceso, además de videos, a publicaciones escritas, como cartillas, manuales, libros.
- **Potencialización de las entidades de ATER.** Las instituciones públicas o de la sociedad civil que prestan servicios de ATER necesitan un mayor presupuesto para invertir en plataformas de comunicación, adquisición de equipamientos y formación profesional.

## 8.2 En el ámbito de las entidades – en una escala de actuación direccionada a la institucionalización de las acciones ya realizadas, incluso con incorporación de casos exitosos

- **Institucionalización de la ATER Remota.** Las experiencias de uso de medios remotos en actividades de ATER son, en su mayoría, de iniciativa de los equipos técnicos, que responden a las necesidades de las familias agricultoras. Es recomendable la institucionalización de esas iniciativas, con la definición de procedimientos, adquisición de equipamientos y formación del equipo de colaboradores.
- **Optimizar la comunicación institucional.** Por medio de la radio, la tele y redes sociales, la optimización se da con la formación de equipos cualificados y específicos para la función. La comunicación necesita mezclar estrategias de comunicación a través del radio y la web con la producción y distribución de forma sistemática de contenidos producidos de forma participativa entre agentes de ATER y las familias agricultoras. Además de esto, el radio es el medio con mayor alcance, y todavía tiene la ventaja de que se puede acceder a través de aplicaciones.
- **Reformulación de los planes de trabajo:** Debido a la falta de instrumentos adecuados para el registro de los atendimientos, principalmente en las llamadas de ATER, grande parte del trabajo realizado por medios remotos durante la pandemia no pudo ser registrado y contabilizado, como ocurre en las visitas presenciales. Las comprobaciones deben considerar las conversaciones no solamente por llamadas de voz, como también por las aplicaciones de mensajes como el WhatsApp. Además de eso, deben registrarse los resultados obtenidos con la comercialización virtual y las resoluciones de problemas legales, como la actualización remota de la DAP. El establecimiento de normas, procedimientos, rutinas y definición de horarios de atendimientos son fundamentales para organizar la práctica y evitar sobrecargas de trabajo.
- **Capacitación de los técnicos de ATER:** El estudio reveló que los agentes de ATER necesitan de capacitación para potencializar y cualificar la utilización de las aplicaciones y redes sociales y la producción de contenidos técnicos y de comunicación social.
- **Infraestructura personal x infraestructura institucional:** La recomendación es que las instituciones ofrezcan equipamientos y accesos y asuman los costos de telefonía. La resolución de problemas tales como la actualización de documentos como la Declaración de Aptitud al Pronaf – DAP, peticiones asociadas al Garantía Safra y direccionamientos para el proveimiento de los Programas de Adquisición de Alimentos – PAA, del Programa Nacional de Alimentación Escolar – PNAE, entre otras solicitudes, deben tener instrumento propio para la comunicación directa del agricultor con la institución, actualmente realizada a través de cuentas personales de los agentes de ATER.
- **Ampliación del público atendido:** El uso de medios remotos en actividades de ATER presenta grande potencial para la ampliación del número de familias atendidas, ya que facilita actividades intermedias, como la articulación y el preparo de las actividades presenciales.



- **Sostenibilidad de las acciones en campo:** La ATER Remota puede ser una importante estrategia de continuidad del atendimento técnico presencial, además de permitir la manutención del vínculo con la comunidad y las familias.

### 8.3 En el ámbito de las familias de agricultores y agricultoras – en una escala micro, donde convergen las directrices señaladas en los niveles anteriores presentados

- **Capacitación en tecnología:** En el medio rural, el dominio para utilizar smartphones, tablets y notebooks, bien como el uso de aplicaciones de acceso a la internet, es prácticamente desarrollado por jóvenes con más escolaridad. Ellos y ellas acaban convirtiéndose en responsables en las familias por la instrucción de los adultos y por realizaren las tareas más complejas, como producción de contenido para las redes sociales, recibimiento de pedidos de los consumidores de la agricultura familiar, además de la organización de la logística de las entregas a domicilio. Así que, se hace necesario invertir en el perfeccionamiento de las habilidades de esos jóvenes y en conocimientos básicos para los adultos.
- **Dificultades de lectura y escrita:** La experiencia de chat desarrollada por la EMATER-CE reveló que gran parte de los agricultores presentan dificultades en la escrita y lectura, incluso casos de analfabetismo funcional. Los servicios de chat deben considerar otras formas de comunicación como mensajes de voz, que son adoptadas por la mayoría de los agricultores.
- **Supervisión participativa:** La libreta agroecológica, que es una herramienta de registro sistemático de las actividades cotidianas en los patios productivos, ha demostrado un gran potencial para la supervisión, análisis y planeamiento participativo de proyectos. Otro gran potencial está en la capacidad que ese tipo de experiencia ofrece para la creación de redes temáticas. El registro en la libreta es hecho especialmente por las mujeres campesinas.



## 9. CONCLUSIONES

El estudio que generó esta cartilla reveló que, mismo durante la pandemia, buenas prácticas siguen siendo difundidas. Muchas de esas prácticas son propuestas por las instituciones gubernamentales de asistencia técnica y por centros técnicos. Otras, en número creciente, son iniciativas de los propios agricultores y agricultoras familiares en respuesta a las necesidades del día a día y con base en sus experiencias. Generalmente, esas propuestas son compartidas en encuentros, intercambios y redes sociales.

El análisis mostró también la importancia del trabajo de ATER realizado por las organizaciones de la sociedad civil. En el contexto de la pandemia y de necesidad de distanciamiento social, equipos técnicos y agricultores y agricultoras muéstranse determinados a adaptarse y utilizar herramientas y tecnologías que mantuvieran vivos el diálogo y el servicio. Es importante mencionar la diversidad de las experiencias identificadas por ATER Remota, incluso las internacionales, como la de Mozambique, con la creación de las “Clínicas de Plantas”, una interesante red de apoyo e identificación de casos de plagas.

El estudio señaló aún cuales las perspectivas para la ATER Remota en un contexto post pandemia. Es unánime la percepción de que las herramientas y metodologías utilizadas en la ATER Remota son importantes, pero no van a sustituir la ATER Presencial, que permite un nivel de transmisión de conocimiento que va más allá del saber técnico, integrando un proceso de educación que abarca intercambio de saberes y se basa en afectividades y subjetividades.

Creemos que un nuevo camino para la ATER se está construyendo, y este requiere la combinación de las modalidades presenciales y remota de atendimento. La combinación de las dos metodologías permitirá un alcance todavía mayor de la Asistencia Técnica y Extensión Rural, beneficiando a más familias agricultoras con excelencia, celeridad y costo reducido.











Realización



Financiación



CAATINGA - Centro de Assessoria e  
Apoio a Trabalhadores/as e Instituições  
Não Governamentais Alternativas  
Av. Engenheiro Camacho, 475  
Renascença, Ouricuri, PE – Brasil  
CEP: 56200-000

[www.caatinga.org.br](http://www.caatinga.org.br)

 /caatingaong

 @caatingaong

 @caatingaong

